

Лейла МАХАТ

* * *

Я иду к границе,
 В надежде, что там мне будет лучше.
 Будет светлее, просторнее и теплей.
 Я иду с желанием оттолкнуться от камней ногами и полететь.
 Чтобы вдохнуть полной грудью прохладный воздух
 И подставить ветру лицо.
 И ветви деревьев будут качать меня
 И укрывать от солнца.
 И люди будут улыбаться
 И никто не будет плакать больше.
 И не будет зла и зависти.
 И не будет жестокости и насилия.
 И единственная кровь, которая будет пролита на землю,
 Будет каплями крови от отрезанной пуповины
 Новорожденных младенцев.
 Я иду к границе, в надежде, что мне там будет лучше.
 А впрочем...
 Будет ли?
 Единственная граница, которая есть –
 Это граница между реальным миром
 И миром, который придумала я.
 И она так размыта...

* * *

* * *

Если тебе не хватает красок,
 Чтобы описать
 Свои ощущения,
 Надень черное.
 Не ошибешься.
 А если тебе грустно и пусто,
 И описывать, собственно, нечего,
 Надень белое.
 Вдруг чем-либо испачкаешься.

У зависти нет границ.
 У совершенства нет предела,
 Где справедливость?
 Человек
 Ищет себе подобного,
 Чтобы его переделать.
 Где логика?

Leyla MAHAT

* * *

Ich gehe bis an die Grenze, in der Hoffnung,
dass es mir dort besser geht,
dass es dort heller, weiter und wärmer sei.
Ich gehe mit dem Wunsch,
mich mit den Füßen von der Erde abzustößen
und los zu fliegen,
die frische Luft in tiefen Zügen einzuatmen,
dem Wind mein Gesicht entgegenzustrecken.
Und die Äste der Bäume werden mich wiegen
und von der Sonne schützen.
Und die Menschen werden lächeln
und niemand wird mehr weinen.
Und das einzige Blut,
welches die Erde trinkt,
werden die Blutstropfen
der durchtrennten Nabelschnur des Neugeborenen sein.
Ich gehe bis an die Grenze,
in der Hoffnung, dass es mir dort besser geht.
Aber...
wird dem wirklich so sein?
Die einzige Grenze, die existiert,
ist die Grenze zwischen der realen Welt
und der von mir erdachten Welt.
Und diese ist so verschwommen...

* * *

Wenn Deine Farben nicht reichen,
um zu beschreiben,
was Du empfindest,
trag schwarz.
Damit kannst Du nicht irren.
Und wenn Du traurig und leer bist,
und es nichts zu beschreiben gibt,
trag weiss.
Kann sein, dass ein Klecks darauf fällt

* * *

Neid kennt keine Grenzen.
Vollkommenheit ist grenzenlos.
Ist das gerecht?

Der Mensch
sucht seinesgleichen,
um ihn umzuformen.
Ist das logisch?

* * *

Сплошной строкой,
Без знаков препинанья,
Я живу.

В сплошной игре
Призов и наказаний
Ты ведешь.

На линию сплошную,
Как на фундамент,
Я обопрюсь рукой.
Здесь будет
запятая,
Мой временный покой.

* * *

Если я в состоянии
Все это слушать,
Видеть и понимать,
Я должна лечь
И немедленно
Умереть!
Я ложусь.
Но почему-то не умирается.

* * *

Я должна быть
До боли чувствительной,
День и ночь будет ночью всегда.
Для меня
Много хуже чем черная
Только белая полоса.
По любви белый траур Дали.
Белый холст, перепачканный маслом.
Там где белое – нет любви,
Там где белое – все беспристрастно.
Я должна быть
До боли чувствительной.
День и ночь будет ночью всегда.
Мне пророчат великую женственность.
Я её обрету
И тогда.